

УДК [94:342.725=161.1] (47+57) "1992/2000"

СТАТУС РУССКОГО ЯЗЫКА В СТРАНАХ СНГ

А. Е. Пьянов

STATUS OF RUSSIAN LANGUAGE IN THE CIS

A. E. Pjanov

В статье исследуются вопросы статуса русского языка на постсоветском пространстве. Выявляются основные функции русского языка, правовой статус русского языка в отдельных странах СНГ. Выявляются основные тенденции и проблемы развития русского языка на постсоветском пространстве, а также некоторые аспекты политики РФ по вопросам русского языка.

This article investigates the status of the Russian language in post-Soviet space. Identifies the main features of the Russian language in the post-Soviet space. The legal status of Russian language in some CIS countries. Identifies major trends and problems of the Russian language in post-Soviet space, as well as some aspects of Russian policy on the Russian language.

Ключевые слова: содружество Независимых государств, статус русского языка, внешняя политика РФ.

Keywords: Commonwealth of Independent States, the status of Russian language, Russian foreign policy.

Неотъемлемой частью культуры каждой страны является ее язык. В свою очередь, язык является инструментом культуры, который формирует личность человека, его видение мира, менталитет, отношение к людям. Русский язык не является исключением. Во второй половине XX века русским языком как родным, неродным или иностранным, владело более 300 млн человек (по некоторым подсчетам – до 500 млн человек) [4, 23]. На русском как основном государственном языке разговаривали 286 млн человек, его изучали в более чем 100 государствах мира. Русский язык был и продолжает оставаться одним из ведущих мировых языков. Сейчас русский язык занимает в мире третье место после китайского (свыше 1 млрд) и английского (750 млн). Русский язык – это один из 6 официальных языков ООН, официальный или рабочий язык в большинстве авторитетных международных организаций, таких как МАГАТЭ, ЮНЕСКО [6]. В мире на русском языке говорят более 300 млн человек, в том числе более 140 млн считают его своим родным языком. Русский язык является языком общения более 160 народов и национальностей [2].

Распад Советского Союза и образование на его территории самостоятельных и независимых государств породили множество труднейших проблем не только в области экономического и государственного строительства, но и в области культуры. Особенно сложная ситуация возникла в такой важной сфере, как положение и роль русского языка и его отношение к языкам титульных наций во всех новых государствах Содружества.

С середины 90-х годов XX века положение начинает меняться, но в некоторых государствах оно остается прежним. О себе дает знать советское прошлое, обнаруживающееся в виде имперского комплекса, который испытывает как Россия по отношению к новым суверенным государствам, так и сами эти государства по отношению к России. Не всегда эти страхи перед Россией обоснованы, нередко элиты новых независимых государств создают и поддерживают немотивированные мифы и страхи в отношении России, преследуя свои собственные политические

цели и задачи. Наличие этого имперского комплекса не только отрицательно сказывается на отношениях между отдельными государствами, но и мешает адекватно оценить реальную ситуацию с русским языком: старые обиды и идеологические клише препятствуют трезвому взгляду на действительно актуальные проблемы современности. Такая ошибочная языковая политика может вызвать серьезные затруднения в развитии сотрудничества как в рамках СНГ (экономическая и научно-техническая интеграция, формирование единого образовательного пространства и т. д.), так и в сфере взаимных двусторонних отношений.

Русский язык новым независимым государствам достался не как русский, а как советский; язык СССР и язык советского народа. В этой своей функции русский язык проявляет себя в двух основных качествах.

Во-первых, «советский язык» [21] взял на себя роль языка межнационального общения в пределах новых самостоятельных государств. Во-вторых, он выступает в качестве возрастного (поколенческого) средства коммуникации. Таким образом, потребность в русском языке естественным образом будет сокращаться по мере уменьшения «советских» поколений.

Сегодня русский язык пока еще играет роль языка межнационального общения. Русским языком в ряде стран СНГ продолжают пользоваться в деловых кругах, финансовой и банковской системах, в некоторых госструктурах. Большинство населения этих стран (около 70 %) еще достаточно свободно им владеет.

Однако ситуация через поколение может резко измениться, поскольку идет процесс (в последнее время он несколько замедлился, но не приостановлен) разрушения русскоязычного пространства, последствия которого начинают ощущаться уже сегодня. Это происходит в результате внедрения языка титульных наций в качестве единственного государственного, как следствие русский язык постепенно вытесняется из общественно-политической и хозяйственной жизни,

области культуры, средств массовой информации; сокращаются возможности получения образования на русском языке. Все меньше внимания уделяется изучению русского языка в общеобразовательных и профессиональных учебных заведениях, в которых обучение ведется на языках титульных наций.

По данным Фонда «Наследие Евразии» в 2004 году население СНГ (без учета России) насчитывало около 139 миллионов человек (что примерно равно по численности населению России), однако русским там активно владели (постоянно использовали на работе, в процессе обучения, в быту), по оценкам экспертов, лишь 61,2 миллиона человек, еще 36,9 миллиона человек владели русским пассивно (в той или иной мере понимали его, но не использовали как средство коммуникации и постепенно утрачивали языковые навыки), а почти 35,6 миллионов уже не владели русским языком [1].

По прогнозам, еще через 10 лет число не владеющих русским языком в странах СНГ, при сохранении нынешних тенденций, увеличится почти в два раза (то есть примерно до 80 миллионов человек) и превысит число в той или иной мере владеющих русским (60 миллионов человек). Особенно быстро сокращается число владеющих русским языком среди молодого поколения многих бывших советских республик [5].

Необходимо проследить, насколько возможно сохранение соответствующего уровня владения русским языком в отдельных регионах Содружества.

В Центральной Азии наиболее устойчивая ситуация владения русским языком наблюдается в Казахстане, несколько хуже в Киргизии. Впрочем, уже в ближайшее время, из-за уменьшения доли свободно владеющих русским языком в Казахстане, произойдет выравнивание позиций русского языка в этих двух странах. В Таджикистане дела обстоят значительно хуже: взрослое население плохо владеет русским языком, а молодежь – почти не знает.

В Закавказье – во всех трех странах (Армении, Грузии и Азербайджане) хорошо знает русский язык менее трети населения. В перспективе быстрее всего русский язык будет терять свои позиции в Армении и Грузии.

Из трех стран – Белоруссии, Молдавии и Украины – самая тревожная ситуация складывается на Украине. Если сейчас подавляющее большинство (70 %) взрослого населения в целом хорошо знает русский язык, то молодежь владеет русским языком значительно хуже (41 %).

Таким образом, на наш взгляд, в Азербайджане, Белоруссии, Киргизии и Молдавии в ближайшей перспективе не произойдет значительного сокращения доли населения, владеющего русским языком. Напротив, в Армении, Грузии, Казахстане, Таджикистане и Украине можно прогнозировать достаточно серьезное ослабление позиций русского языка.

Рассматривая проблему русского языка на постсоветском пространстве особое внимание следует уделить его нормативно-правовому статусу в отдельных странах.

После распада СССР краеугольным камнем в основах государственной политики в области национальной культуры новых независимых государств стала реализованная в законодательстве система мер изменения статуса русского языка и его роли в национальной культуре и межэтническом общении. Проблема придания особого статуса русскому языку очень актуальна и важна, так как положение русского языка в государстве это ключевой фактор сохранения его позиций.

Согласно модельному закону о языках принятого Межпарламентской Ассамблеей государств-участников СНГ 4 декабря 2004 года [15]: Государственным языком является язык, законодательно закрепленный для обязательного использования в политической, экономической, социальной, культурной и других официальных сферах.

Официальным языком является язык, законодательно закрепленный для использования в официальных сферах наряду с государственным.

Языком национального меньшинства является язык этнической группы, проживающей на территории государства.

Таким образом, в полном объеме вопрос о статусе русского языка решен только в Белоруссии. Статус русского языка закреплен по итогам референдума 1995 года, а затем подтвержден в Конституции Республики Беларусь 1996 года, где он признается государственным наряду с белорусским [12]. Статья 11 союзного договора России и Белоруссии предусматривает, что официальными языками союзного государства являются государственные языки государств-участников без ущерба для конституционного статуса их государственных языков [18].

В Киргизии русский язык имеет статус официального языка в соответствии со статьей 5 Конституции Киргизской Республики 2007 года и законом «об официальном (русском) языке Киргизской Республики» 2000 года русский язык объявлен обязательным в органах государственной власти и местного самоуправления.

В Казахстане в соответствии с Конституцией Республики Казахстан 1995 года государственным языком является казахский. Статус русского языка определен Законом Республики Казахстан «О языках» [8]. Согласно статье 5 данного Закона, а также статье 7 Конституции «в государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским языком официально употребляется русский язык» [16].

В Республике Молдова статус русского языка не определен Конституцией Республики Молдова 1994 года, но определяется право на функционирование и развитие русского языка (статья 13, п. 2). Однако в стране продолжает действовать закон «о функционировании языков на территории Молдавской ССР» 1989 года, согласно статье 3 которого «русский язык как язык межнационального общения

в СССР используется на территории республики наряду с молдавским языком как язык межнационального общения, что обеспечивает осуществление реального национально-русского и русско-национального двуязычия».

Официальными языками на территории Гагаузии (автономия в составе Молдавии) являются молдавский, гагаузский и русский, а в непризнанной Приднестровской Молдавской Республике таковыми являются русский, молдавский и украинский.

В стране ведется дискуссия по вопросу придания русскому языку статуса государственного в законодательном порядке. Среди мероприятий правительства, затрагивающих интересы не молдавского населения, наиболее существенным можно считать принятый 19 июля 2001 года «Закон о правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций». Помимо подтверждения прав национальных меньшинств, установленных международным правом, закон содержит ряд положений, приближающих русский язык к статусу официального, а также предусматривает пропорциональное представительство национальных меньшинств в структурах исполнительной и судебной власти всех уровней, в армии, органах охраны общественного порядка.

В Таджикистане, в соответствии с Конституцией Республики Таджикистан 1994 года государственным языком является таджикский, русский – языком межнационального общения. Перевод с 1998 года делопроизводства в стране на таджикский язык сузил сферу использования русского языка.

В Азербайджане, согласно Конституции Азербайджанской Республики и Закону «О государственном языке», государственным является азербайджанский язык. В республике обеспечивается свободное использование и развитие других языков. Статус русского языка не определен, однако фактически русский язык выполняет функцию языка межнационального общения.

В Армении статус русского языка не определен. В соответствии с «Законом о языке», принятом в марте 1993 года, «в действующих на территории Армении образовательной и учебной системах языком преподавания и воспитания является литературный армянский язык». Однако этот же закон гарантирует «свободное использование языков национальных меньшинств». В 1998 году Армения ратифицировала рамочную Конвенцию о защите национальных меньшинств.

В Грузии статус русского языка не определен. Однако Грузия ратифицировала рамочную Конвенцию о защите национальных меньшинств. В соответствии с действующими законодательными актами, регулирующими вопросы образования в целом, государство «обеспечивает условия гражданам Грузии, для которых грузинский язык не является родным, путем создания общеобразовательных учреждений или секторов, где обучение ведется на их

родном языке». Таким образом, русский язык является языком «национального меньшинства».

В Абхазии абхазский язык имеет статус государственного, а русский язык является «языком «государственных» и других учреждений», а в Южной Осетии русский язык является официальным.

В Узбекистане в редакции «Закона о государственном языке» до 1995 года русский язык имел статус языка межнационального общения, но по новой редакции «Закона о государственном языке», принятой 21 декабря 1995 года русскому языку отводится роль языка «национального меньшинства».

В Туркмении статус русского языка не определен, до 1996 года, в соответствии с Конституцией Республики Туркменистан и «Законом о языке» 1990 года, русский язык имел статус языка межнационального общения.

В Украине русский язык обладает сразу несколькими статусами (то есть один не исключает другого). Согласно Конституции статус государственного закреплен только за украинским языком, хотя Конституция Украины гарантирует «свободное развитие, использование и защиту русского, других языков национальных меньшинств Украины» (ст. 10) [13]. Также русский язык имеет статус межнационального общения в соответствии с «Законом о языках в Украинской ССР», согласно которому русский язык является языком «межнационального общения народов Союза ССР».

Важнейшим индикатором положения русского языка на постсоветском пространстве является количество образовательных учреждений с преподаванием на русском языке и число обучающихся в них школьников. С точки зрения государственной политики в сфере образования на русском языке можно обозначить два аспекта: получения образования на русском языке и изучения русского языка.

Нужно отметить, что в Белоруссии и Казахстане значительная часть населения свободно говорит по-русски. И именно в этих странах большая доля обучающихся на русском языке. Однако в Казахстане на русском языке обучается уже менее половины учащихся школ, что стало результатом значительно сужения сферы образования на русском языке.

Напротив, в Армении, Таджикистане, Грузии и Узбекистане доля населения, владеющего русским языком, сравнительно небольшая. На данный момент возможность получить образование на русском языке в этих странах практически отсутствует: здесь мало или вообще нет русских школ, и доля обучающихся на русском минимальна. В то время как в Армении и Таджикистане существует высокая потребность в расширении возможности изучения русского языка в школах.

В других странах имеется противоречие между уровнем владения русским языком и возможностью получать образование на нем. Например, в Украине: здесь больше половины населения владеет русским языком, тогда как в настоящее время образование на

русском получает лишь каждый четвертый учащийся школ.

Нужно отметить, что если в 90-е годы XX века в новых независимых государствах СНГ происходило резкое сокращения образования на русском языке (было закрыто несколько тысяч русских школ, а число обучающихся в русских школах сократилось более чем на 2 млн человек), то после 2000-х годов этот процесс продолжается, хотя в некоторых странах он замедлился. Школьное обучение на русском языке сохраняется в большинстве постсоветских государств: в Беларуси – 75 % учащихся, Казахстане – 41 %, Украине – 25 %, Киргизии – 23 %, Молдове – 21 %, Азербайджане – 7 %, Грузии – 5 %, Армении – 2 % [19].

Во всех странах русский язык востребован как средство общения с русскоязычными согражданами на работе и в быту. Это свидетельствует о сохранении и значимости русскоязычной среды во всех новых независимых государствах. Около половины жителей новых независимых государств заявляют, что «знание русского языка в жизни пригодится» и поэтому русский важно изучать [9]. Особо отмечается населением стран СНГ коммуникативная функция русского языка как средства международного общения. При этом русский язык продолжает нести гуманитарную функцию: он необходим для чтения литературы на русском языке, в том числе профессиональной, что отражает его значимость как транслятора научных и специальных знаний, а также дает возможность приобщения к русской культуре.

Нельзя отрицать, что часть населения республик СНГ придает большую значимость русскоязычной среде, русский язык хотят изучать, хотят на нем общаться. Поэтому Россия должна поддерживать русскую культуру и русский язык.

Несмотря на дискриминации и приниженный статус в государствах СНГ, русский язык все еще сохраняет свое мощное присутствие как язык межнационального общения или как язык меньшинств (миноритарный язык) [19].

Рассматривая перспективы развития русскоязычного пространства в СНГ, следует отметить, что основная ответственность за обеспечение статуса и поддержку русского языка, конечно же, должна лежать на государствах, в которых проживает русскоязычное население. При этом РФ как основа русского народа, его языка и культуры может и должна оказывать покровительство и осуществлять защиту русского населения государств СНГ, своих соотечественников. Кроме того, защита языковых прав и прав этнических меньшинств – одно из международных обязательств Российской Федерации. Не следует забывать, что сбережение русского языка – это еще и укрепление престижа Российской Федерации, ее позиций на международной арене.

Осознание необходимости защиты и поддержки своих соотечественников за рубежом, а в особенности в странах СНГ, к руководству РФ пришло не

сразу. Лишь в 1999 году был принят закон «О государственной политике Российской Федерации в отношении соотечественников, проживающих за рубежом». В 2001 году президентом была утверждена «Концепция государственной политики Российской Федерации по поддержке соотечественников», развитие которой в 2002 году правительство одобрило

Основные направления этой деятельности, предусматривающие наряду с защитой прав соотечественников конкретные мероприятия по сохранению и развитию русского языка, культуры, образования, информационного пространства.

Важнейшей основой поддержки русскоязычной среды в государствах СНГ являются проекты, принятые и реализуемые Россией:

- программа работы с соотечественниками за рубежом,
- федеральная целевая программа «Русский язык»,
- государственная программа по оказанию содействия добровольному переселению в Российскую Федерацию соотечественников, проживающих за рубежом.

Таким образом, анализ проблемы статуса русского языка на постсоветском пространстве позволил сделать следующие выводы.

Во-первых, русский язык выполняет на постсоветском пространстве ряд значимых функций. Прежде всего, это функция языка межгосударственного значения, языка науки, культуры.

Во-вторых, в процессе формирования новых независимых государств на постсоветском пространстве происходит постепенный распад единого языкового пространства.

В-третьих, статус русского языка в каждой стране на постсоветском пространстве имеет свою специфику. Это связано с рядом факторов, таких, как: особенности экономического и политического развития страны в постсоветский период, количество русскоязычного населения, проживающего на территории страны, спецификой внешней политики РФ по отношению к той или иной стране.

В-четвертых, особую роль в поддержании русского языка как средства межнационального общения на пространстве СНГ начинает играть РФ, осуществляя ряд федеральных программ.

Литература

1. Арефьев, А. Падение статуса русского языка на постсоветском пространстве / А. Арефьев // <http://www.demoscope.ru/weekly/2008/0329/tema05.php> Электронная версия бюллетеня *Население и общество* (Демоскоп WEEKLY №251-252).
2. Богачев, И. И. Продвижение русского языка / И. И. Богачев // <http://diplomatica.ru/?pl=page&id=67&lng=ru>
3. В России обеспокоены политикой вытеснения русского языка в ряде стран СНГ и Балтии. //

<http://www.materick.ru/index.php?section=analitics&bulid=56&bulsectionid=4653>.

4. Виноградов, В. В. Русский язык в современном мире / В. В. Виноградов. – М., 1968. – С. 23.

5. Гаврилов, К. Русскоязычие распространено не только там, где живут русские / К. Гаврилов // <http://www.demoscope.ru/weekly/2008/0329/tema03.php> Электронная версия бюллетеня *Население и общество* (Демоскоп WEEKLY №329-330).

6. Доклад МИД РФ. Роль русского языка в мире: новые вызовы и решения // http://www.mid.ru/ns-vnpop.nsf/osn_copy/F5503AF2EBBC56EFC325704300315469.

7. Докучаева, А. Правовой статус и реальная потребность в использовании русского языка в странах СНГ и Прибалтики (справка) / А. Докучаева // <http://www.materick.ru/index.php?section=analitics&bulid=56&bulsectionid=4683>.

8. Закон Республики Казахстан от 11.07.1997 г. № 151-1 «О языках в Республике Казахстан» // <http://www.zakon.kz/law/pravsys/doc/yazyk.htm>.

9. Информационно-аналитический портал СНГ // http://www.sng-moskva.ru/content/?news/20080305_1414/.

10. Караваев, А. В. Не допустить деградации «русского смысла» / А. В. Караваев // http://www.ng.ru/courier/2008-01-21/18_degradation.html.

11. Карасин, Г. Б. Россия и соотечественники / Г. Б. Карасин // «Международная жизнь». – 2007. – № 12.

12. Конституция Республики Беларусь 1996г. // <http://www.pravo.by/webnpa/text.asp?RN=v19402875>.

13. Конституция Украины // <http://www.president.gov.ua/ru/content/chapter01.html>.

14. Министерство образования и науки РФ // http://ruslang.karelia.ru/file.php/id/f7456-doc_file-original.file/text_6.doc.

15. Модельный закон «О языках». Единый реестр правовых актов и других документов СНГ // <http://www.cis.minsk.by/sm.aspx?uid=7850>.

16. Панарин, Н. И. О роли русского языка в мире / Н. И. Панарин // <http://www.panarin.com/doc/63>.

17. Русский язык – живое пространство «русского мира» // http://www.cscp-pfo.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=124&Itemid=34.

18. Союзный договор России и Белоруссии 1997 г. // <http://www.pravo.by/webnpa/text.asp?start=1&RN=H19900343>.

19. Тишков, В. Русский язык и русскоязычное население в странах СНГ и Балтии / В. Тишков // http://www.valerytishkov.ru/cntnt/publikacii3/publikacii/russkij_yazyk_i_russkoyazychnoe_naselenie_v_stranah_sng_i_baltii.html.

20. Челурин, А. Соотечественники как зарубежный ресурс / А. Челурин // http://www.ng.ru/courier/2006-02-13/12_resurs.html.

21. Яценко, Е. Русский язык – советский язык? / Е. Яценко // <http://www.demoscope.ru/weekly/2008/0329/tema05.php> Электронная версия бюллетеня *Население и общество* (Демоскоп WEEKLY №329-330).